

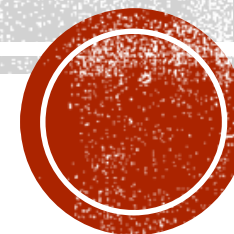


HÁSKÓLI ÍSLANDS
MENNTAVÍSINDASVIÐ

NABOSPROGSDIDAKTIK OG DIGITAL LÆRING

Michael Dal

Íslands Universitet



HVAD VIL JEG SÅ TALE OM?

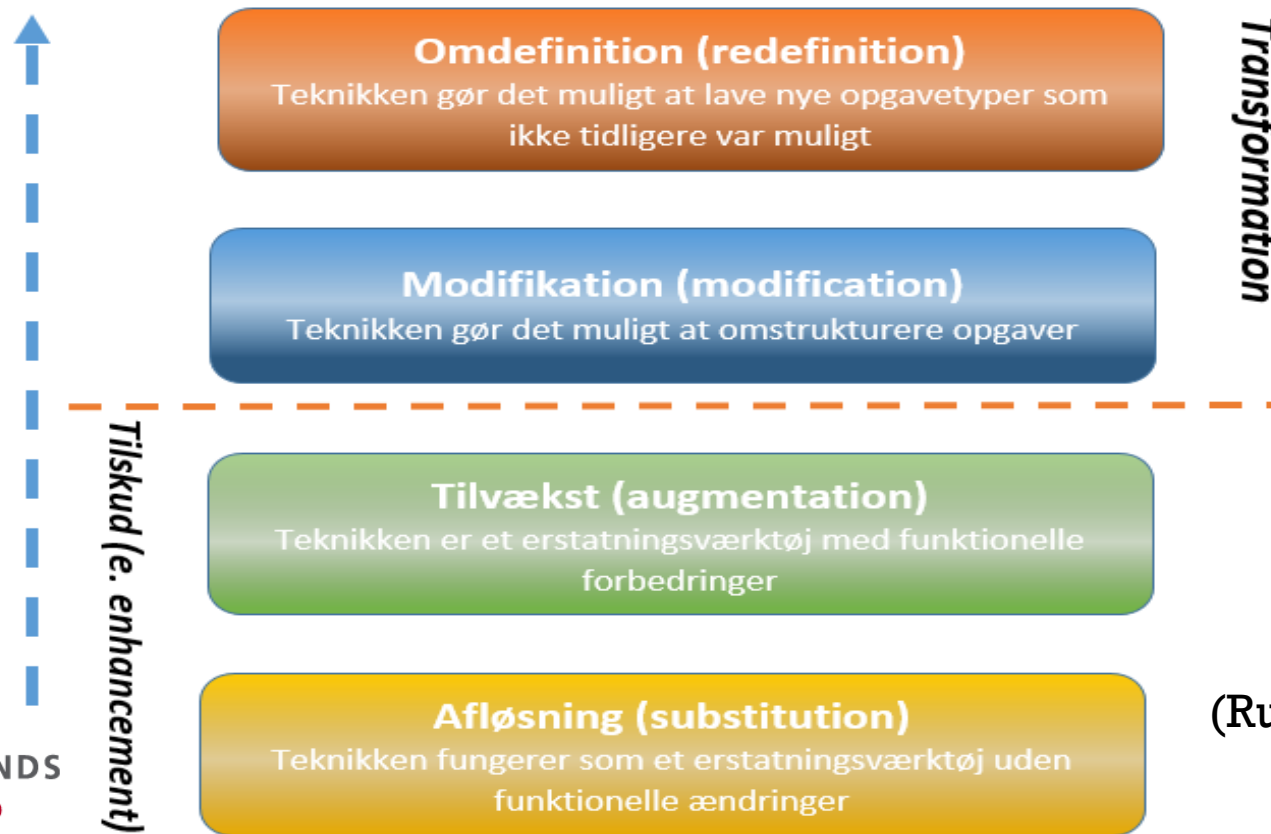
- Alment om digital læring i skolen
- SAMR-modellen
- Nabosprogsundervisning set SAMR-modellens skygge
- Et undervisningseksempel
- Perspektivering



DEN TEKNISKE UDVIKLING OG SKOLENS VERDEN

	Web 1.0	Web 2.0	Web 3.0
Mening/ betydning er...	... dikteret	...social konstrueret	... social konstrueret og kontekstuel fornyet.
Teknologien er....	.. konfiskeret ved indgangen (digitale flygtninge)	... inddrages efterhånden i undervisningen (digitale immigranter)	... over det hele (det digitale univers)
Skolen er placeret i en bygning	... en bygning eller online	... overalt og komplet integreret i samfundet.
Forældre anser skolen for at være...	... en pasningsmulighed	..en pasningsmulighed	...et sted, hvor også de selv kan lære noget.
Hardware og software i skolerne bliver anskaffet med store omkostninger til følge og siden ignoreret.	.. er "open source produkter" og kan anskaffes for forholdsvis få omkostninger.	... kan skaffes til forholdsvis lave priser og bliver brugt bevidst.

SAMR – MODELLEN (**S**UBSTITUTION, **A**UGMENTATION, **M**ODIFICATION, **R**EDEFINITION)



(Ruben Puentedura, 2014)



The SAMR Model for Technology Integration

S A M R

I wonder what's in the ocean?



NO TECH

SUBSTITUTION

Tech acts as a direct tool substitute, with no functional change.

AUGMENTATION

Tech acts as a direct tool substitute, with functional improvement.

MODIFICATION

Tech allows for significant task redesign.

REDEFINITION

Tech allows for the creation of new tasks, previously inconceivable.

ENHANCEMENT

TRANSFORMATION

Doing what you've always done, but with technology

Doing what can't be done without technology.

@sivraducworth
f @edaprodvice

TEKNIKKEN SOM ERSTATNING (SUBSTITUTION)

- Computere, tablets, smartphones bruges til at lave nøjagtig det samme som tidligere.
- Eksempler:
 - Opgaver skrives og afleveres ved hjælp af tekstbehandlingssystemer.
 - Opgaverne ligner fuldstændig de analoge opgaver, men har fået et digitalt udtryk.
 - Oplysninger indhentes ved hjælp af computer og ny teknik.
 - Læringsprocessen ændrer sig grundlæggende ikke.
- Nabosprogdidaktik
 - Vægtning af skriftlighed og tekstlæsning. Større bevidsthed om teksttyper og genrer



TEKNIKKEN SOM TILVÆKST/UNDERSTØTTELSE (AUGMENTATION)

- Den nye teknik er med til at gøre læringsprocessen og undervisningen mere effektiv gerne ved hjælp af interaktivitet.
 - Eksempler:
 - Der læses og bruges e-bøger i undervisningen
 - Der bruges fx netordbøger, hyperlinks
 - De studerende samarbejder fx ved hjælp af Google Docs.
 - Der arbejdes med flere modaliteter, fx lydbøger m.m.
 - Nabosprogsdidaktik
 - Nye teksttyper ser dagens lys. Større vægt på film, billeder m.m.
 - Udover læsning og skrivning lægges der større og større vægt på lytning.
 - "Norden i skolen" kan siges at være et godt eksempel på, hvordan internettet og adgang til ny teknik skaber tilvækst til undervisningen. (<http://nordeniskolen.org>)



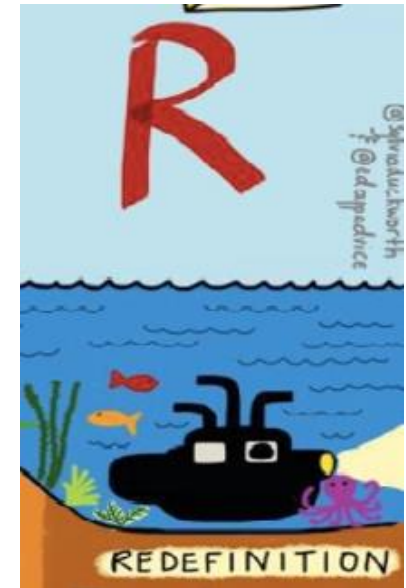
TEKNIKKEN SOM MODIKATION

- Den nye teknik bruges til at ændre præsentationer, opgaver og afleveringer.
- Eksempler:
 - Eleverne afleverer ikke kun ved hjælp af skrevne produkter, men i form af lyd- og videooptagelser.
 - Lærere giver ikke kun skriftlig feedback, men måske i form af lydoptagelser.
 - Elever og lærere har egne hjemmesider, som fx kan fungere som læringsportal (lærer) eller portfolio (elever).
 - Eleverne bruger forskellige sociale medier til at dele sine læringsmetier.
- Nabosprogsdidaktik
 - Eleverne arbejder i højere grad multimodalt.
 - WebQuest er fx en måde at modificere undervisningen ved hjælp af teknikken.



TEKNIKKEN SOM OMDEFINERING/INNOVATION (REDEFINITION)

- Den nye teknik bruges innovativt, kreativt og er med til at skabe nye læringssammenhænge
 - Eksempler:
 - Omvendt undervisningsdesign (e. Flipped approach)
 - Blended learning (face-to-face blandet med fjernundervisning)
 - Integreret brug af sociale medier: lærer/elever (fx Adobe Connect) – elever/elever (fx Skype) – Alle (fx lukket Facebookgruppe) – Twitter m.m.
 - Eleverne arbejder bevidst multimodalt.
 - Der sættes fokus på begreber som: differentiering, kollaboration, autonomi, fleksibilitet og variation.
 - Nabosprogsdidaktik:
 - Eleverne samarbejder selvstændigt over nettet. Sociale medier integreres i undervisningen. Autonomi i undervisningen er gennemgående.
 - Digital kommunikation med aktører udenfor skolen.



INDFØRELSE AF NY TEKNIK BETYDER OFTEST:

- Aktivering (sprog og sprogbrug)
- Effektivering (produkter bliver synlige)
- Autonomi (selvstændighed i og udenfor skolen)
- Innovation (større grad af nytænkning i forbindelse med stof og emner)
- Multimodalitet (arbejde med både lyd, billeder, skrift, tegninger, mimik m.m.)
- Kooperation og kollaboration (CL-strukturer, læring sker ved at konstruere ny viden i samarbejde med andre).
- Klasserummet "udvides" (klasserummets mure nedbrydes og læring sker mange steder).



EKSEMPEL – DIGITAL TANDEM

- Forudsætning: samarbejdsklasse(r) i et nordisk land
- Todelt målsætning: at arbejde med avisteksten som genre – kommunikation på tværs af landegrænser.

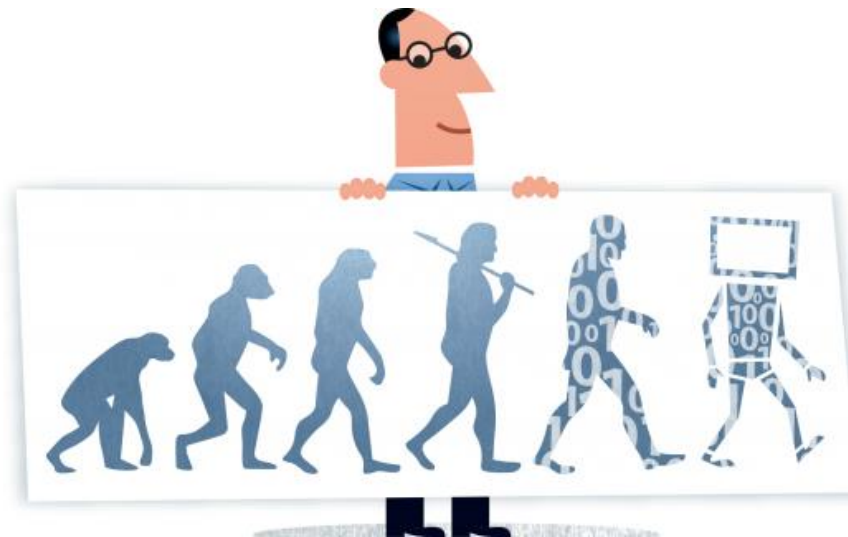
- Skitse til projektforsløb
 - Klasserne bliver enige om et fælles tema
 - Der sendes indsamlet/produceret materiale på de nordiske sprog mellem klasserne
 - Hver klasse laver en "avisredaktion"
 - Alle elever fungerer som "journalister". Der laves mundtlige gruppeinterviews med hjælp af sociale medier som Skype over nettet.
 - Hver klasse udgiver deres avis på via nettet

- Ideen er: der arbejdes bevidst multimodalt, kollaborativt, differentieret og varieret.



KONKLUSION OG PERSPEKTIVERING

- AI undervisning – inklusiv nabosprogsundervisning – er i mere eller mindre grad præget af den ny teknik. Teknikken som afløsning til en omdefinering af undervisningen.
- MOOC (Massive Open Online Courses) – en mulighed i nabosprogsundervisningen?
- Er virtuel teknologi det næste skridt i udviklingen?



REFERENCER

- Mayer.R. (2001). *Multimedia learning*. New York: Cambridge University Press.
- Farias, Miguel Angel, Obilinovic, Katica, & Orrego, Roxana. (2011). Engaging multimodal learning and second/foreign language education in dialogue. *Trabalhos em Linguística Aplicada*, 50(1), 133-151.
- Bundsgaard, Jeppe (2009): En forandret skole i en forandret verden. In *Medier og medieundervisning* (2nd ed.). København: Gyldendal.
- Kress, Günther (2003): *Literacy in the New Media Age*, London: Routledge
- Kress, G., & Leeuwen, T. V. (2001). *Multimodal discourse : the modes and media of contemporary communication*. London: Hodder Education.
- Jewitt, C., & Kress, G. R. (2003). *Multimodal literacy*. New York: P. Lang.
- Technology is learning: <https://sites.google.com/a/msad60.org/technology-is-learning/samr-model>
- Puentedura, Ruben (2014): The SAMR Model explained by Ruben R. Puentedura, Youtube: [https://www.youtube.com/watch?v= QOsz4AaZ2k](https://www.youtube.com/watch?v=QOsz4AaZ2k)
- Kihoza, P., Zlotnikova, I., Bada, J., Kalegele, K. (2016). Classroom ICT integration in Tanzania: Opportunities and challenges from the perspectives of TPACK and SAMR models, *International Journal of Education and Development using Information and Communication Technology*, Vol. 12 (1). : 107-128
- Renau, M. L. og Pesudo, M. (2012). Analysis of the implementation of a WebQuest for learning English in a secondary School in Spain, *International Journal of Education and Development using Information and Communication Technology*, Vol. 12 (2): 26-49

